



FR	DE	EN
ES	IT	NL
BG	RO	SR
AR		

V2.05/2020

370002

ERGOS

RG SAFETY
817, rue Nicéphore Niepce
ZAC de la Fouillouse
69800 SAINT PRIEST — FRANCE
Tél. : +33(0)4 72 23 24 30
Fax : +33(0)4 72 23 71 99
www.groupe-rg.com



إرشادات

AR

وحراري (حرارة).قفازات واقية من الأخطار الميكانيكية

1. طريقة الاستعمال

قفازات المحاولة هاته مصممة أساسا لحماية اليدين أثناء عمليات اللحام. ويتم استخدام القفازات في عمليات اللحام بالقوس تحت ظروف تشغيل عادية وفي عمليات اللحام بالاشعة. يسمح بقفازات من النوع B عند الحاجة إلى براعة كبيرة في عملية اللحام، مثل اللحام TIG.وتسمح باستخدام القفازات من النوع A لعمليات اللحام الأخرى. لا توجد حاليا طريقة اختبار موحدة لاكتشاف تسرب الأشعة فوق البنفسجية من خلال المواد المستخدمة في القفازات، ولكن الأساليب الحالية لتصميم القفازات الواقية للحمال لا تسمح عادة بتسرب الأشعة فوق البنفسجية.

هذه القفازات مطابقة للتعليمية وتنظم الاتحاد الأوروبي 2016/425المدرج في وللمنطليات الصحة والأمان كما أنها تحمل العلامات المطلوبة. من المهم الحرص على استعمال هذه القفازات فقط للأشغال التي صممت خصيصا من أجلها.

2. المعايير:

هذه القفازات معايير: A1+EN420:2003(المطيلبات العامة 2009)، EN388:2016 + A1:2018(قفازات ضد المخاطر الميكانيكية)، EN 407:2004(قفازات ضد المخاطر الحرارية (الحرارة وإوا الحريق) و A1:2005+EN12477(قفازات حماية عقاك للحمار). أرجع إلى الجدول A



أ: الكشط (المستوى 1 إلى 4)
ب: القطع (المستوى 1 إلى 5)
ج: التبرق (المستوى 1 إلى 4)
د: الثقب (المستوى 1 إلى 4)
ك: مقاومة ضد القطع (TDM)(المستوى 1 إلى 4)
ل: حماية ضد الصدمات



ABCDEF
EN407:2004

A: القابلية للاشتعال (0 إلى4)؛
B: حرارة الاتصال (0 إلى4)؛
C: الحرارة المحلية (0 إلى4)؛
D: الحرارة الإشعاعية (0 إلى4)؛
E: بقع صغيرة من المعدن المنصهر (0 إلى4)؛
F: واو: كميات كبيرة من المعدن المنصهر (0 إلى 4)؛

الغالبية للاستعمال (0 إلى4)؛
حرارة الاتصال (0 إلى4)؛
الحرارة المحلية (0 إلى4)؛
الحرارة الإشعاعية (0 إلى4)؛
بقع صغيرة من المعدن المنصهر (0 إلى4)؛
واو: كميات كبيرة من المعدن المنصهر (0 إلى 4)؛

3. المصادقة:

خضعت هذه القفازات لفحصي من نوع CE، فامت بإجرائهته الهيئة المختصة:
إما من قبل الرقم 0072 - IFTH - نهج عي دو كولونغ 69134 ECUALLY إيكولي سديكس فرنسا
Avenue Guy de Collongue 69134 ECUALLY Cedex France
إما بالرقم 0075 - CTC - 4 شارع هيرمان فريكيل 69367 LYON Cedex France
Avenue Guy de Collongue 69134 ECUALLY Cedex France
إما بالرقم 321 - SATRA - طريق ويندهام - كيتنر، نورث هامبتون NN16 8SD المملكة المتحدة، Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
أنظر لإعلان المطابقة، إعلان الاتحاد الأوروبي للمطابقة متاح على www.groupe-rg.com.

4. احتياطات الاستعمال:

غير مقاومة للسوائل. لا تستعمل ضد المخاطر الكيميائية والحرارية.

لا يسمح بإجراء القفازات عند وجود خطر تلفها بسبب إجراء متحركة.

في حالة معيب الشفرة خلال إجراء اختبار مقاومة التلطيغ (6.2)، تعتبر نتائج اختبار القطع إرشادية فقط. في هذه الحالة يكون الاختبار المرحصى هو نتيجة اختبار مقاومة القطع الذي يتم إجراؤه بواسطة 6.3 TDM قبل استعمال القفازات. يجب إجراء فحص بصري للكشف عن العيوب الظاهرة المحتملة. في حالة الشك، لا ينبغي استعمال القفاز. يجب تفادي إراء القفازات التالفة، المتسخة أو الرديئة. حماية محدودة في راحة اليد فقط.

لا تستخدم في اتصال مباشر مع لوب حبي القابلية للاشتعال تساوي 0, 1, 2، X، 0، 1، 2، 3، 4، 5، 6، 7، 8، 9، 10 درجة مئوية إذا كانت حرارة الاتصال تساوي 3، وإلى 500 درجة مئوية إذا كانت حرارة الاتصال تساوي 4.

وفي حالة قفازات اللحام بالقوس: لا تؤثر هذه القفازات آية حماية ضد الصدمات الكهربائية الناجمة عن معدات معيبة أو تعمل تحت الجهد الكهربائي، وتغلّ المقاومة الكهربائية إذا كانت الكهرباء إما غير نظيفة، مما يزيد من درجة الخطر، كما يزيد من درجة الخطر.

كل تعديل يخرق علي وسائل الحماية الفردية بسبب انقضاء ضمان مستويات الحماية الخاصة بها.

5. السلامة:

إن المواد الأتربة والعناصر المكوّنة للقفاز لا تحتوي على مواد ذات نسب معروف عنها أو يشتبه في كونها تحمل أثارا سلبية علي سلامة أو صحة مستعملها وفقا لشرطو الاستعمال المحددة. تحتوي بعض القفازات على المعطاط الطبيعي الذي قد يسبب الحساسية، في حالة وجود حساسية، يجب استشارة طبيب في أقرب وقت ممكن.

6. التعيين:

أنظر الجدول أ:

7. المقاسات:

أنظر الجدول أ:

8. التخزين:

يجب تخزين القفازات بعيدا عن ضوء أشعة الشمس، في مكان جاف وبارد. يجب حفظها بعيدا عن الأوزون. لا يوجد تاريخ انتهاء الصلاحية لحزن في قلب كرتون.

9. التنظيف:

عدم وجود توصيات للصيانة في حالة غسلها، تصبح مستويات الحماية غير مضمونة.

10. التخلص من القفازات:

يمكن أن تكون القفازات المستعملة مملوءة بعوامل معدية أو ملوّثة بمواد خطرة. يجب التخلص من القفازات وفقا للوائح المحلية. لا يجب رميها في النفايات أو حرقها دون رقابة.

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

RO

MĂNUȘI DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA RISCURILOR : MECANICE ȘI TERMICE (CĂLDURĂ)

1. UTILIZARE:

Aceste mănuși de manipulare sunt concepute mai ales pentru a proteja mâinile în cursul operațiilor de sudură. Mănușile sunt folosite în cadrul procedeeilor de sudură cu arc în condiții normale de utilizare și la sudura cu oxiacetilenă. Mănușile de tip B sunt recomandate în cazul în care este necesară o mare dexteritate, cum ar fi sudura TIG. Mănușile de tip A sunt recomandate pentru celelalte procedee de sudură. Actualmente nu există o metodă normalizată de test pentru detectarea penetrării razelor U.V. prin materialele utilizate pentru mănuși, dar metodele actuale de concepție a mănușilor de protecție pentru sudori nu permit în mod normal penetrarea razelor U.V.Aceste mănuși sunt conforme regulamentului (UE) 2016/425 și exigențelor esențiale de sănătate și de securitate și sunt marcate conform cerințelor. Este important să se verifice ca aceste mănuși să fie folosite numai în cadrul activităților pentru care acestea au fost prevăzute.

2. NORME:

Aceste mănuși sunt conforme normelor EN420:2003 +A1 :2009 exigențe generale), EN 388:2016 + A1:2018 (mănuși de protecție împotriva riscurilor mecanice), EN 407:2004 (mănuși de protecție împotriva riscurilor termice (caldură și/sau foc) și EN12477+A1:2005 (mănuși de protecție pentru sudori). Vezi tabelul A.



ABCDEF
EN388+A1



ABCDEF
EN407:2004

A: Abruziune (Nivel 1 la 4)
B: Tăiere (Nivel 1 la 5)
C: Sărțecare (Nivel 1 la 4)
D: Perforare (Nivel 1 la 4)
E: Rezistență la tăiere (TDM) în Newtoni (Nivel A la F)
P: Protecție împotriva impacturilor

A: Infiamabilitate (0 la 4)
B: Căldură de contact (0 la 4)
C: Căldură convectivă (0 la 4)
D: Căldură radiantă (0 la 4)
E: Mici stropi de metal în fuziune (0 la 4)
F: Cantități importante de metal în fuziune (0 la 4)

X : Indică faptul că mănușa nu a fost testată sau că metoda de testare nu pare a fi adecvată din cauza concepției mănușii sau din cauza materialului.

Pentru a cunoaște nivelul de performanță, vezi inscripțiile și pictogramele de pe mănuși și din tabelul A. Testele de rezistență sunt realizate pe partea palmei, pe mănuși noi.

Marca CE aplicată pe fiecare mănușă, înseamnă că acestea corespunde principalelor exigențe ale regulamentului (UE) 2016/425 cu privire la Echipamentele de Protecție Individuală (EPI) : Inocuitate, Confort și Dexteritate...

3. CERTIFICARE :

Aceste mănuși au fost supuse unui examen UE de tip, realizat de o instituție autorizată :
Fie de N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECUALLY Cedex France
Fie de N°0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex France
Fie de N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD United Kingdom
Vezi declarația de conformitate. Declarația de conformitate UE este disponibilă pe www.groupe-rg.com.

4. PRECAUȚII DE UTILIZARE :

NU SUNT ETANȘE LA LICHIDÉ. NU SE FOLOSESC ÎN CAZ DE RISC CHIMIC ȘI TERMIC.

Portul mănușii nu este indicat în cazul unui risc de prindere a mănușii între piese mecanice în mișcare.

În cazul pierderii ascuțitului lamei de testarea rezistenței la tăiere (6.2), rezultatele testelor de tăiere nu sunt decât indicative. În acest caz testul de referință va fi rezultatul testului de rezistență la tăiere realizat cu TDM (6.3). Înaintea folosirii mănușilor, se va realiza o inspecție vizuală pentru a detecta o eventuală defectiune aparentă. Dacă există dubii, nu se vor folosi mănușile. Se va evita portul unor mănuși deteriorate, murdare su uzate. Protecția este limitată numai la palma mâinii.

Nu se folosesc în contact direct cu o flacără dacă inflamabilitatea este egală cu X, 0, 1, 2. Manipularea unor piese calde până la 100°C în cazul în care căldura de contact este egală cu 1 ; până la 250°C, în cazul în care căldura de contact este egală cu 2 ; până la 350°C, în cazul în care căldura de contact este egală cu 3 ; până la 500°C, în cazul în care căldura de contact este egală cu 4.

În cazul mănușilor destinate sudurii cu arc : aceste mănuși nu protejează împotriva unui șoc electric cauzat de o instalație defectă sau de lucru sub tensiune, iar rezistența electrică este redusă în cazul în care mănușile sunt umede, murdare sau îmbibate cu transpirație, iar acest lucru ar putea mări riscul.

ORICE MODIFICARE ADUSĂ ACESTUI E.P.I. DUCE LA ANULAREA GARANȚIEI NIVELURILOR DE PROTECȚIE.

5. INOCUITATE :

Materialele și componentele din care sunt constituite mănușile nu conțin substanțe în astfel de proporții ca să fie cunoscute ca având efecte nefaste asupra igienei sau a sănătății utilizatorului în condiții de utilizare previzibile. Anumite mănuși conțin latex din CAUCIUC NATURAL susceptibil de a provoca reacții alergice. În caz de reacție alergică, este imperativ să fie consultat un medic în cel mai scurt timp.

6. DENUMIRE :

Vezi tabelul A.

7. MĂRIMI :

Vezi tabelul A.

8. DEPOZITARE :

Depozitare în ambalaje din carton. Mănușile vor fi depozitate la adăpost de razele directe ale soarelui și într-un loc uscat și rece, astfel încât performanța de proiectare nu este afectată semnificativ de îmbătrânire.

Păstrați-le la adăpost de orice expunere la ozon. Nu au dată de expirare.

9. CURĂȚARE :

Nu se preconizează nici o întreținere. În caz de spălare, nivelul de protecție nu mai poate fi garantat.

10. ELIMINARE :

Mănușile uzate riscă ☹ să fie contaminate cu agenți infecțioși sau murdărite cu substanțe periculoase. Mănușile trebuie eliminate conform regulamentelor locale. Nu se aruncă la deșeuru și nu se incinerează fără control.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

SR

UKAVICE ZA ZAŠTITU OD OPASNOSTI: MEHANIČKIH I TERMIČKIH (TOPLOTA)

1. UPOTREBA:

Ove radne rukavice su osmišljene prvenstveno za zaštitu ruku prilikom operacija varjenja. Rukavice se koriste u procesu elektrolučnog zavarivanja u normalnim uslovima upotrebe i prilikom varjenja let lampom. Rukavice tipa B se preporučuju kada je neophodna velika veština, kao što je zavarivanje TIG postupkom. Rukavice tipa A se preporučuju za ostale procese zavarivanja. Trenutno ne postoji standardni metod za proveru prodiranja U.V. zraka kroz materijale upotrebljene za rukavice, ali aktuelne metode osmišljavanja zaštitnih rukavica za varioce obično ne dozvoljavaju prodiranje U.V. zraka.

U skladu sa sa Evropskom Uredbom (EU) 2016/425. godine, kao i osnovnim zdravstvenim i bezbednosnim uslovima te nose propisane oznake. Važno je obezbediti da se rukavice koriste isključivo za namenu za koju su predviđene.

2. NORME:

Ove rukavice su u skladu sa normama EN420:2003 + A1:2009 opšti zahtevi), EN 388:2016 + A1:2018 (rukavice za zaštitu od mehaničkih opasnosti), EN 407:2004 (rukavice za zaštitu od termičkih opasnosti (toplota i/ili vatra) i EN12477+A1:2005 (Zaštitne



A: Habanje (nivo 1 do 4)
B: Presecanje (nivo 1 do 5)
C: Trganje (nivo 1 do 5)
D: Probijanje (nivo 1 do 4)
E: Oporost na presecanje (TDM) izražena u njutnima (nivo A do F)
P: Zaštita od udara



A: Zapaljivost (0 do 4)
B: Dodir sa izvorom toplote (0 do 4)
C: Konvektivna toplota (0 do 4)
D: Toplinski zračenje (0 do 4)
E: Male projekcije topljenog metala (0 do 4)
F: Znatne količine topljenog metala (0 do 4)

ABCD E P
EN388+A1

ABCDEF
EN407:2004

rukavice za varioce). Videti tabelu A.

X: Ukazuje na to da rukavica nije bila predmet ispitivanja odnosno da je pokusna metoda neprikladna zbog dizajna rukavice ili materijala.

Za uvid u nivoe traženih svojstava videti oznake i piktograme naznačene na rukavicama i u tabeli A. Testovi otpornosti se provode na dlanu ruke za vreme nošenja novih rukavica.

Oznaka CE stavljena na svaku rukavicu ukazuje na to da su ispunjeni osnovni uslovi Evropske Uredbom (EU) 2016/425 o ličnoj zaštitnoj opremi (LZO): bezbednost, udobnost i efikasnost.

3. SERTIFIKATI:

Ove rukavice su bile predmet EU tipskog ispitivanja koje provodi ovlašćeno telo:
N° 0072 - IFTH - Avenue Guy de Collongue 69134 ECUALLY Cedex Francuska
N° 0075 - CTC - 4 rue Hermann Frenkel 69367 LYON Cedex Francuska ili
N° 321 - SATRA - Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD Velika Britanija
Pogledajte izjavu o usaglašenosti. Izjava o usaglašenosti EU dostupna je na www.groupe-rg.com.

4. MERE OPREZA:

PROPOSNE NA TEČNOSTI. NE KORISTITI U SLUČAJU HEMISDIH I TERMIČKIH OPASNOSTI.

Korišćenje rukavice se ne preporučuje kada postoji opasnost da se zahvati pokretnim predmetom.

U slučaju otupljivanja ostrice tokom testa na otpornost na presecanje (6.2), rezultati testa presecanja su samo indikativni. U tom slučaju, referentni test će biti rezultat testa otpornosti na presecanje ostvaren sa TDM-om (6.3). Pre upotrebe rukavice izvršite vizuelni pregled radi otklanjanja mogućeg očitog oštećenja. U slučaju sumnje, ne koristite rukavicu. Izbegavajte nošenje oštećenih, zaprljanih ili istrošenih rukavica. Zaštita je ograničena isključivo na dlan ruke.

Ne koristiti u dodiru s otvorenim plamenom ukoliko je zapaljivost jednaka X, 0, 1, 2. Rukovanje komadima vreline do100°C ukoliko je toplota kontakta jednaka 1; do 250°C, ukoliko je toplota kontakta jednaka 2; do 350°C, ukoliko je toplota kontakta jednaka 3; do 500°C, ukoliko je toplota kontakta jednaka 4.

U slučaju rukavica namenjenih elektrolučnom zavarivanju: ove rukavice ne pružaju zaštitu od električnog šoka prouzrokovano neispravnom opremom ili radom pod pritiskom, a električni otpor je smanjen ako su rukavice vlažne, prijave ili natopljene znojem, ovo može povećati opasnost.

SVAKA PROMENA OVOG LZO-a UZROKUJE GUBITAK GARANCIJE NJEGOVIH NIVOA ZAŠTITE.

5. BEZBEDNOST:

Materijali i sastojci od kojih je izrađena rukavica ne sadrže materije u meri za koju je poznato ili se sumnja da ima pogubne efekte po higijenu ili zdravlje korisnika u uslovima koji su predviđeni za upotrebu. Neke rukavice sadrže latexs od PRIRODNOG KAUCUKA koji može da izazove alergijske reakcije. U slučaju alergijske reakcije, treba se što pre obratiti lekaru.

6. OZNAKA:

Vidi tabelu A.

7. VELIČINA:

Vidi tabelu A.

8. ČUVANJE:

Čuvajte u kartonskoj ambalaži. Zaštitne rukavice od izravnog sunčevog zračenja i čuvajte ih na suvom i hladnom mestu, tako da starenje ne utiče značajno na performanse dizajna.

Čuvajte ih zaštićene od izlaganja ozonu. Nema datuma isteka veka trajanja.

9. ODRŽAVANJE:

Nema preporučenog održavanja. U slučaju pranja, nivoi zaštite ne mogu da se garantuju.

10. ODLAGANJE:

Rabljene rukavice mogu da budu zagađene zaraznim klicama ili zaražene opasnim materijama. Rukavice treba da se odlože prema lokalnim propisima. Nemojte da ih odlazete ili spaljujete bez nadzora.